



# СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

## ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

**1236** -е ЗАСЕДАНИЕ  
10 АВГУСТА 1965 ГОДА

ДВАДЦАТЫЙ  
ГОД

НЬЮ-ИОРК

---

### СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda/1236/Rev.1) . . . . .	1
Утверждение повестки дня . . . . .	1
Письмо постоянного представителя Кипра от 26 декабря 1963 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/5488):	
a) Письмо постоянного представителя Турции от 30 июля 1965 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/6571);	
b) Письмо постоянного представителя Кипра от 31 июля 1965 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/6581) . . . . .	1
День выборов для заполнения вакансии в Международном Суде (S/6599) . . . . .	2

## ПРИМЕЧАНИЕ

Документы, относящиеся к отчётам заседаний Совета Безопасности, публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчётам*.

*Условные обозначения документов Организации Объединённых Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединённых Наций.*

## ТЫСЯЧА ДВЕСТИ ТРИДЦАТЬ ШЕСТОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Вторник, 10 августа 1965 года, 15 час. 30 мин.

Нью-Йорк

**Председатель:** сэр Роджер ДЖЕКЛИНГ (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)

*Присутствуют представители следующих государств:* Берега Слоновой Кости, Боливии, Иордании, Китая, Малайзии, Нидерландов, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Уругвая и Франции.

### Предварительная повестка дня (S/Agenda/1236/Rev.1)

1. Утверждение повестки дня.
2. Письмо постоянного представителя Кипра от 26 декабря 1963 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/5488):
  - a) Письмо постоянного представителя Турции от 30 июля 1965 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/6571);
  - b) Письмо постоянного представителя Кипра от 31 июля 1965 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/6581).
3. День выборов для заполнения вакансии в Международном Суде (S/6599).

### Утверждение повестки дня

*Повестка дня утверждается.*

**Письмо постоянного представителя Кипра от 26 декабря 1963 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/5488)<sup>1</sup>:**

- a) **Письмо постоянного представителя Турции от 30 июля 1965 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/6571)<sup>2</sup>**
  - b) **Письмо постоянного представителя Кипра от 31 июля 1965 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/6581)<sup>2</sup>**
1. **ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-английски*): В соответствии с решением, принятым на наших предыдущих заседаниях, я предлагаю пригласить представителей Кипра, Турции и Греции занять места за столом Совета и принять уча-

стие без права голоса в обсуждении данного вопроса.

*По приглашению Председателя г-н С. Киприану (Кипр), г-н О. Эральп (Турция) и г-н А. С. Лиатис (Греция) занимают места за столом Совета.*

2. Г-н РАМАНИ (Малайзия) (*говорит по-английски*): Я рад возможности представить Совету проект резолюции (S/6603), который находится на рассмотрении Совета и авторами которого являются Берег Слоновой Кости, Боливия, Иордания, Нидерланды, Уругвай и моя страна. Я должен сказать, однако, что в настоящий момент я испытываю скорее не чувство удовлетворения, а чувство облегчения. В течение последних нескольких дней, как известно Совету, мы — представители шести стран, стремились найти формулу компромисса между двумя противоположными точками зрения, неоднократно изложенными в Совете представителем Турции, министром иностранных дел Кипра и представителем Греции.

3. Буквально в течение нескольких суток мы старались решить эту задачу, и я не только ощущал всестороннюю помощь моих пяти коллег, но и понимание, терпение и терпимость сторон, заинтересованных в решении спора в связи с этим бедственным положением. Я глубоко признателен всем им, и, безусловно, все мы шестеро в такой же степени признательны министру иностранных дел Кипра и представителям Турции и Греции.

4. В ходе переговоров наша главная цель состояла в том, чтобы формулировки, которые могли быть использованы в проекте резолюции, никоим образом не препятствовали осуществлению основной цели — обеспечению мира на острове и

<sup>1</sup> Официальные отчеты Совета Безопасности, восьмидцатый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1963 года.

<sup>2</sup> Там же, двадцатый год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1965 года.

достижению согласованного решения всех проблем, которые будоражат эту несчастную землю.

5. Как заметят члены Совета, данный проект резолюции краток, хотя, возможно, и не слишком благозвучен. Мы пытались добиться того, чтобы в нем не осталось привкуса горечи. Сейчас я официально зачитаю этот проект резолюции:

*«Совет Безопасности,*

*принимая к сведению доклад Генерального Секретаря от 29 июля 1965 года (S/6569) о том, что недавние события на Кипре усилили напряженность на острове,*

*принимая к сведению последующие доклады Генерального Секретаря от 2 августа (S/6586), 5 августа (S/6569/Add.1) и 10 августа 1965 года (S/6569/Add.2),*

*заслушав заявления заинтересованных сторон,*

1. *Подтверждает* свою резолюцию 186 (1964) от 4 марта 1964 года;

2. *Призывает* все стороны в соответствии с вышеуказанной резолюцией избегать всяких действий, которые могли бы привести к ухудшению обстановки.

6. Проект резолюции краток, ясен и составлен в простых выражениях; он не требует никаких дальнейших разъяснений с моей стороны. Я рекомендую моим коллегам в Совете рассмотреть его и надеюсь, что он будет принят единогласно.

7. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Члены Совета заслушали заявление представителя Малайзии, и перед ними находится текст проекта резолюции, внесенного делегациями Берега Слоновой Кости, Боливии, Иордании, Малайзии, Нидерландов и Уругвая, который был только что зачитан представителем Малайзии. В моем списке ораторов нет больше никаких фамилий. Если никто из представителей не пожелает выступить и если не будет возражений, то я буду считать, что Совет согласен с тем, чтобы я поставил сейчас этот проект резолюции на голосование.

8. Поскольку возражений нет, я ставлю проект резолюции на голосование.

*Проводится голосование поднятием рук.*

*Проект резолюции принимается единогласно*<sup>3</sup>.

9. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Поскольку список ораторов исчерпан, рассмотрение данного пункта нашей повестки дня закончено.

10. От имени членов Совета я хотел бы поблагодарить представителей Кипра, Турции и Греции за участие в наших прениях.

<sup>3</sup> См. резолюцию 207 (1965).

*Г-н С. Киприану (Кипр), г-н О. Эральп (Турция) и г-н А. С. Лиатис (Греция) покидают зал заседаний Совета.*

## **День выборов для заполнения вакансии в Международном Суде (S/6599)**

11. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Члены Совета Безопасности имели возможность ознакомиться с документом S/6599<sup>4</sup>, который объясняет печальную необходимость данного пункта повестки дня. В результате смерти судьи Абдель Хамида Бадави, последовавшей 4 августа 1965 года, в Международном Суде образовалась вакансия, которую необходимо заполнить.

12. Прежде чем приступить к выработке официального решения, которое должен теперь принять Совет, я уверен, что выражу общие пожелания членов Совета, передав наши искренние соболезнования делегации Объединенной Арабской Республики в связи с этим прискорбным событием.

13. Судья Абдель Хамид Бадави был избран членом Суда в феврале 1946 года (9-е заседание). С тех пор он постоянно занимал этот пост и был даже Заместителем председателя Суда в период с 1955 по 1958 год. В соответствии со статьей 13 Статута Суда срок его полномочий должен был истечь 5 февраля 1967 года.

14. Абдель Хамид Бадави родился 13 марта 1887 года и окончил Гренобльский университет с дипломом доктора права в 1912 году. Он был также почетным доктором университетов Объединенной Арабской Республики и Соединенных Штатов. За время своей длительной работы на правительственной службе он исполнял функции главного юридического советника египетского правительства в течение более чем четырнадцати лет и представлял Египет на многих международных конференциях. Он был министром финансов Египта в 1941 году и министром иностранных дел в 1945—1946 годах. Он был автором ряда статей по вопросам публичного и международного права, опубликованных на арабском и французском языках. Г-н Абдель Хамид Бадави был выдающимся адвокатом и судьей. Его вклад в деятельность Международного Суда надолго останется в нашей памяти, а его безвременная кончина — это утрата не только для его страны, но и для всего международного сообщества.

15. Согласно статье 14 Статута Международного Суда, Совет Безопасности должен установить день выборов для заполнения любой вакансии в Международном Суде. В соответствии с практикой, которой следовали в подобных случаях в прошлом, я имею честь внести на рассмотрение Совета Безопасности следующий проект резолюции, текст которого распространен в начале сегодняшнего заседания:

*«Совет Безопасности,*

*констатируя с сожалением смерть судьи*

<sup>4</sup> Официальные отчеты Совета Безопасности, двадцатый год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1965 года.

Абдель Хамида Бадави, последовавшую 4 августа 1965 года,

*констатируя также*, что в результате этого в Международном Суде образовалась вакансия на оставшийся срок полномочий покойного, которая должна быть заполнена в соответствии с положениями Статута Суда,

*отмечая*, что в соответствии со статьей 14 Статута день выборов для заполнения этой вакансии должен быть установлен Советом Безопасности,

*постановляет*, что выборы для заполнения этой вакансии состоятся в течение двадцатой сессии Генеральной Ассамблеи».

16. Г-н ТИНЕ (Франция) (*говорит по-французски*): От имени французского правительства я хотел бы присоединиться к выражениям соболезнования, с которыми только что выступил Председатель по случаю кончины г-на Абдель Хамида Бадави. Он был образцовым работником и сыграл важную роль в усилении роли права. Я могу добавить, что в его лице французская школа права потеряла одного из своих самых выдающихся представителей, и это является еще одной причиной, почему французская делегация оплакивает эту потерю.

17. Г-н ЙОСТ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я хотел бы присоединиться к соболезнованиям в адрес правительства Объединенной Арабской Республики по случаю кончины судьи Бадави и зачитать Совету краткое заявление, сделанное по этому печальному случаю г-ном Голдбергом. Он заявил:

«Д-р Абдель Хамид Бадави проявил себя как выдающийся юрист на Конференции в Сан-Франциско по созданию Международной организации. Я опечален смертью этого первоклассного юриста, который являлся убежденным защитником права и одним из светил в Международном Суде. Его кончина — это значительная потеря для всех правоведов и для всех, кто верит в международный мир, основанный на праве».

18. Г-н МОРОЗОВ (Союз Советских Социалистических Республик): Имя доктора Абдель Хамида Бадави широко известно всем, кто хоть в самой отдаленной степени связан с вопросом международного права. Имя д-ра Бадави хорошо известно всем, кто следил за деятельностью, связанной с развитием руководящих и прогрессивных принципов международного права в последние годы. Имя д-ра Бадави известно как имя человека, который всегда стоял на прогрессивных позициях, связанных с осуществлением и проведением в жизнь прежде всего таких важных положений международного права, каким является Устав Организации Объединенных Наций.

19. Поэтому естественно, что в день, когда мы посвящаем его памяти эти минуты, мы разделя-

ем глубокую горечь и выражаем свое сердечное соболезнование народу и правительству Объединенной Арабской Республики и всем, кому дорого было имя и деятельность д-ра Бадави.

20. Позвольте присоединить голос советской делегации к выражению соболезнования, с которым вы, г-н Председатель, в начале заседания, выражая наше общее мнение, обратились к Совету.

21. Г-н РИФАИ (Иордания) (*говорит по-английски*): С чувством глубокой скорби, вызванным этой большой утратой, я взял слово, чтобы присоединиться от имени своего правительства и от себя лично к тому, что было сказано Председателем, и выразить самые сердечные соболезнования братской стране, Объединенной Арабской Республике, в связи с огромной для арабского мира и для всех юристов-международников утратой — кончиной судьи Абдель Хамида Бадави. Он всегда был гордостью арабского мира, который будет вечно скорбеть о нем.

22. Г-н ВАН УФФОРД (Нидерланды) (*говорит по-английски*): Я благодарю вас, г-н Председатель, за то, что вы дали мне возможность почтить память покойного судьи Абдель Хамида Бадави, так же как это сделали вы и предыдущие ораторы. В течение девятнадцати лет он участвовал в работе Международного Суда; вот почему его имя хорошо известно не только в Гааге, месторасположении Суда, в работе которого его деятельность оставила большой след, но и во всей моей стране, где интерес к вопросам международного права является национальной чертой. Позвольте мне от имени делегации и правительства Нидерландов выразить соболезнования правительству Объединенной Арабской Республики.

23. Г-н АКА (Берег Слоновой Кости) (*говорит по-французски*): Г-н Абдель Хамид Бадави, который недавно скончался, был выдающейся фигурой в международном праве. Мы еще сильнее ощущаем смерть этого большого человека, потому что он посвятил всю свою жизнь делу справедливости. Я хотел бы поэтому от имени моего правительства передать самые искренние соболезнования правительству Объединенной Арабской Республики.

24. Г-н ВЕЛАСКЕС (Уругвай) (*говорит по-испански*): Делегация Уругвая также хотела бы присоединиться к вашему, г-н Председатель, заявлению и выразить свою скорбь по поводу кончины такого замечательного человека, каким был г-н Абдель Хамид Бадави. По поручению правительства Уругвая я пользуюсь этой возможностью, чтобы передать соболезнования моей страны делегации Объединенной Арабской Республики в Организации Объединенных Наций.

25. Г-н РАМАНИ (Малайзия) (*говорит по-английски*): Я хотел бы от имени делегации и правительства Малайзии присоединиться к выраже-

ниям соболезнования и скорби, которые вы, г-н Председатель, выразили от нашего общего имени по поводу кончины замечательного судьи Абдель Хамида Бадави.

26. Г-н СКОТТ МУРГА (Боливия) (*говорит по-испански*): Делегация Боливии разделяет чувства скорби, выраженные вами, г-н Председатель, и другими членами Совета Безопасности в связи с кончиной судьи Абдель Хамида Бадави, выдающегося члена Международного Суда, и хотела бы также от имени правительства Боливии передать самые сердечные соболезнования правительству Объединенной Арабской Республики и семье покойного.

27. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Совет заслушал заявления своих членов. Если нет возражений против проекта резолюции о проведении выборов в Международный Суд, который был зачитан мной ранее, я буду считать, что он принят.

*Проект резолюции принимается*<sup>5</sup>.

<sup>5</sup> См. резолюцию 208 (1965).

28. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Представитель Объединенной Арабской Республики выразил желание сказать несколько слов в Совете по этому поводу. Я думаю, что все члены Совета выразят пожелание, чтобы я пригласил его занять место за столом Совета для этой цели.

29. Поскольку я не слышу возражений, я приглашаю представителя Объединенной Арабской Республики занять место за столом Совета.

*Г-н Хильми II (Объединенная Арабская Республика) занимает место за столом Совета.*

30. Г-н ХИЛЬМИ II (Объединенная Арабская Республика) (*говорит по-английски*): От имени делегации Объединенной Арабской Республики я хотел бы поблагодарить вас, г-н Председатель, и членов Совета за выраженные вами теплые слова сочувствия и соболезнования. Все мы глубоко переживаем кончину судьи Абдель Хамида Бадави, и я передам эти слова своему правительству, а также семье судьи Бадави.

*Заседание закрывается в 17 час. 10 мин.*

**КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишете по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

**HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS**

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.